

XIX а. сонъу – XX а. башы къырымтатар эдебиятында «татар» этнонимининъ къулланылмасы

Нариман Абдульванов

*Февзи Якубов адына Къырым муэндислик
ве педагогика университети*

Аннотация. Макъаледе XIX а. сонъу – XX а. башы къырымтатар эдебиятында «къырымтатар» манасында «татар» этноними ве онынънен багълы сёз ве сёз бирикмелерининъ къулланылмасы мевзусында кечирильген ильмий теткъыкътнынъ нетиджелери такъдим олуна. Иш девамында мезкюр девирнинъ деерлик бутюн энъ муим муэллифлерининъ назм, несир ве драматургия эсерлери козьден кечирильди. Теткъыкътнынъ нетиджелери косьтере ки, мезкюр эдебиятта «къырымтатар» манасында, кучок истисналар иле, анджакъ «татар» этноними ве онынъ иле багълы сёз ве сёз бирикмелери къулланылды ве бу ал девирнинъ деерлик бутюн муэллифлерине аиттир.

Анаhtar сёзлер: къырымтатар эдебияты, татарлар, татар.

XIX а. сонъу – XX а. башы деври – къырымтатар эдебиятынынъ чокъ асырлыкъ тарихынынъ, ич шубесиз, энъ муим девирлеринден бири, бельки де энъ муимидир. Къырымтатар эдебияты тарихында бунъа бенъзер ич бир девир олмады ки, 20–25-йыллыкъ къыскъа бир дёнемде онларнен там манада классиклер, бир де там манада миллий эдебиятнынъ классиклери бир арада яшап фаалиетте булунсын.

Иште, бу девирнинъ бутюн энъ белли муэллифлерининъ чешитли жанрларда (назм, несир, драма) язылгъан эсерлернинъ талили косьтере ки, «татар(лар)» этноними, ондан япылгъан «Татарлыкъ» ве «татарджа» сёзлери, бир де «татар юрду», «татар халкъы», «татар кою», «татар адетлери» киби бир чокъ сёз бирикмелери аман-аман бутюн шу эдиплерининъ, ве ильк эвеля, оларнынъ энъ белли эсерлеринде кечмекте. И. Гаспринский ве С.-А. Озенбашлыдан башлап, У. Ипчи ве Дж. Гъафаргъа баргъандже – «татар» этноними деерлик эр кеснинъ эсерлеринде булуна, базы муэллифлер исе оны айрыджа сыкъ къуллана.

Эльбетте, мисаль, буюк кырымтатар маарифчиси, муаррир ве языджы И. Гаспринскийнинъ бу этнонимге нисбетен хусусий, даа догъруссы – мен-фий бакъышы бар эди. Амма, о не къадар «татар» сёзюни къабул этмесе де, озь яратыджылыгында, – эм бедий, эм де публицистик эсерлерде, – оны, истер-истемез, дефаларджа къулламанмагъа меджбур олгъан эди [4; 11; 22; 28; 29]. Даа бир меракълы хусус: И. Гаспринский озь фикринде не къадар исрар этсе де, онынъ бакъышы башкъа муэллифлерге, базы бир истисна иле, пек де тесир этмегендир. Эр алда, эсерлернинъ озюнде шу тесирни корьмек кучьтир. Истисналарны биле алсакъ, мисаль А. С. Айвазовнынъ эсерлерини, оларда да «татар» ве «Къырым татары» келимелерининъ сыкъ-сыкъ къуллаанылыгъаныны кореджекмиз.

Эсас мевзугъа кечмезден эвель, шуны да къайд этмелимиз ки, бу месе-леге дикъкъат, артыкъ, чекильген эди ве бунынъ нетиджесинде озь вакътында базы бир кучюк антологиялар биле дюнья юзю корьген эди. Лякин бу киби неширлер ичюн ялынъыз айры муэллифлернинъ айры манзум эсерлери сечильген эди, мевзу там манада ильмий бир янашув иле, кениш ве этрафлы бир шекильде эльге ич алынмагъан эди. Бунъа къаршылыкъ, ашагъыда нетиджелери теклиф этильген теткъикъат ичюн анъылгъан девирнинъ деерлик бутюн энъ муим муэллифлерининъ (топлам оларакъ, йигирми исим) аман-аман бутюн билинген эсерлери козьден кечирильген ве шу эсерлерде расткельген «татар» этноними иле алякъалы бутюн мисаллер, бир джедвельге алынып, талиль олунгъандыр.

Бу ерде шуны да къайд этер эдик ки, бу мевзу боюнджа ишни девам этмек мумкюн, чюнки чешитли себеплерден долайы, ич шубесиз, базы бир эсерлер бу теткъикъатнынъ тышында къалгъандыр (бир чокъ эсерлернинъ такъдири, затен, белли дегиль). Объективлик ичюн, бу киби эсерлер де тапылмалы ве теткъикъэ этильмелидир.

Даа бир хусус: теткъикъат девамында ялынъыз «татар» этноними ве ондан мейдангъа кельген сёз ве сёз бирикмелери дегиль, «Къырымлы» ве «къырымтатар» келимелери де бакъылды. Амма бойле мисаллер сонъ дедже аз олды, олгъанлар да макъаледэ косътерильди. Аслында, теткъикъатнынъ пек муим нетиджелеринден бири де шу олды: мевзу иле алякъалы 100-ден 99 мисальде анджакъ «татар» ве ондан япылгъан сёз ве сёз бирикмелери къуллаанылды, «къырымтатар» келимеси биле тек сайылы мисаллерде расткелинди.

XIX а. сонъу иле XX а. башы деп, 1880-джы сенелеринден 1920-джи сенелерине къадарки девирни козьде туттыкъ. Бу девир, белли олгъаны киби, ичинден даа бир къач девирге болуне (1883–1905 сс., 1905–1917 сс., 1917–1921 сс., 1921–1928 сс.), булардан эр биринде кырымтатар эдебий аятына янъы-янъы муэллифлер къошулгъан ве шу эдебиатны даа да юксек

севиеге чыкьаргъан эдилер. Теткыкьат ичюн бу муэллифлернинъ энъ белли олгъанлары хронологик бир сыра иле эльге алынгъандыр.

Иште, ильк девир: 1883–1905 сс. Бу девир акъкында сёз ачылыркен, эсасен, учь исим ангълмакьта: И. Гаспринский, С.-А. Озенбашлы ве О. Акъчокракълы. Юкьарыда кьайд этильгени киби, И. Гаспринскийнинъ «татар» этнонимине нисбетен хусусий бир бакъышы олгъан ве о, махсус бир теткыкьаткьа ляйыкъ олгъаны ичюн, бу араштырманынъ черчивесинде бакъылмагъандыр. Иште, И. Гаспринскийнинъ замандашларына кечейик.

С.-А. Озенбашлы (1867–1924). Теэссюф ки, бу олдукъча истидатлы кырымтатар шаир ве яzydжысы, янъы кырымтатар драматургиясынынъ ильк эсерини берген муэллифнинъ шимди элимизде пек аз эсери булуна, «татар» сёзюне де шимдилик онынъ ялынъыз 1897 с. язылып, 1901 с. саналаштырылгъан «Оладжагъа чаре олмаз» пьесасында [13, с. 105], 1903 с. «Терджиман» газетасында басылып, кырымтатар хиджретлерине багъышлангъан «Эй, гонъюль!» манзумесинде, бир де 1900 с. язылгъан «Татарын васиети» шиирининъ [12, с. 67–68] серлевасында расткельмек мумкюндир. «Эй, гонъюль!» шииринде «татар» келимеси эки дефа – 2 ве 4 бентлерде кече:

*Даха чокъмы уюр эвляд-ы татар?
Гонъюль, гозь хиджабынъ, аджеб, ким ачар?
Акълы олан бойле гъафлетми ятар? < .. >*

*Эсеф, аранмыёр халяса чаре!
Не герек бу хиджрет къавм-ы татара?
Гонъюль, не къачарсынъ гъариб дияра?
Бу сенинъ эттигинъ мердлик дегильдир! [21].*

Бу муэллифнинъ яратыджылыгы боюнджа араштырмаларны девам этмек мумкюндир.

Экинджи исим – белли несирджи, драматург, шаир ве терджиман О. Акъчокракълы (1879–1938). «Татар» этноними ве онынънен багълы сёз бирикмелери бу эдипнинъ эм манзум, эм де менсур эсерлеринде расткеле. Мисаль, «Исмаил бек Гаспринский» адлы шиирини алайыкъ:

*Долашмыштыр Русие ве Френкистаны,
Идюп дикъкьат машшет-и аleme, ол яр.
Корер ки, сагъй ве теракъкьиде джумле джихан, –
Ничюн кьалсын джехалетте миллет-и татар? [2, с. 40].*

О. Акъчокракълынынъ 1899 с. басылгъан «Ненкеджан ханым тюрбеси» повестини де алсакъ, бу эсерде «татар аскери» [2, с. 20], «татар бичими

эльбисе» [2, с. 21], «татар лисаны» [2, с. 21], «ислям татарлар» [2, с. 21], «(кыркъ нефер) татар атлысы» [2, с. 27] киби бир сыра сёз бирикмелери расткелине.

1905 ве 1917 сс. Рус инкыляплары ве 1917 с. сонъунда кечирильген I Къырымтатар къурултайы къырымтатар эдебиятынынъ инкишафына да буюк сильтем бергендир. Мейдангъа бир чокъ истидатлы эдиплер чыккъъан, оларнынъ арасында, айрыджа оларакъ, А. С. Айвазов, А. Чергеев, У. Ш. Токътаргъазы, А. Одабаш, Б. Чобан-заде, Н. Челебиджихан, Дж. Сейдамет, Дж. Керменчикли, М. Ниязи, Ш. Бекторе, А. Ильми, У. Ипчини анъмакъ мумкюндир. «Татар» сёзю ве онынъ иле алякъалы сёз бирикмелери булардан эр биринде, базыларда исе – дефаларджа ве сонъ дердже терен маневий мана ташыяракъ къулланылгъандыр. Мисаллерде бакъайыкъ.

Белли шаир ве педагог Асан Чергеев (1879–1946). Бу эдипнинъ де шимди элимизде булунгъан эсерлери чокъ дегиль. «Татар» сёзюни алсакъ, оны, мисаль, 1905 с. язылгъан «Эшит, мевта не севлеюр» поэмасында – «татар кою» [33, с. 130] ве «татар мулькию» [33, с. 131] ибарелеринде расткельмек мумкюндир. Араштырмаларны девам этмек керек.

Невбеттеки исим – даа чокъ А. Чергеевнен берабер анъылгъан эдип, чокъ истидатлы шаир, яызджы, драматург ве терджиман У.Ш. Токътаргъазы (1881–1913). «Татар» сёзю бу эдипнинъ эм шиирлеринде, эм драматургиясында пек сыкъ расткеле. Шиирлерини алсакъ, ильк эвеля, «Беклериз» [23, с. 8], «Раат кечинмек» [23, с. 21], «Фи медх-и Къырым», «Пара», «Бен сени эттим къабул», «О кимдир?» киби эсерлерни анъмакъ мумкюндир. Мисаль, «Фи медх-и Къырым» шиирининъ 10 ве 11 бентлеринде «татар» ве «Татарлыкъ» келимелери кече:

*«Хубб-уль-Ватан мин эль-иман» – хадистир,
Ватаныны севмеенлер – хабистир,
Бу Ватана Татар огълу варистир,
Дигерлер сахип оламаз Къырыма!*

*Къырым гиби Ватан вармы дюньяда?
«Татарлыкъ» гиби шан вармы дюньяда?
Шимди, бакъ, уюян вармы дюньяда?
Ачыкъ гозьлер чанышырлар Къырыма! [26, с. 4–6].*

*Я да мешур «Пара» шиирини алайыкъ:
Татарынъдыр шимди сыра:
Окъусын бизим фукъара,
Огренин бир унер, зира
Керек пара, пара, пара! [23, с. 26].*

Эдипнинъ «Бен сени эттим къабул» шииринде «татар» сёзю учъ бенгнинъ сонъунда, ичинде «татар» сёзю булунгъан накъаратта (багъламада) кече:

Бильмединъ сен ич саадет къадрини, валлахи, татар,

Кимсенинъ индинде, бакъ, шимди сайылмаз шах татар [12, с. 131].

«О кимдир?» шииринде де «О – татарлардыр, Кырымынъ ерлилери; О – бизлериз, бу Ватанынъ огъулары» бейти манзуменинъ бутюн 12 бенгнинъ сонъунда, багълама оларакъ текрарлана. Бу эсернинъ ильк дёртлюги шудыр:

Дагъда яшар – якъмагъа бир одуны ёкъ.

Сув башында – сувдан янмагъан бир куни ёкъ.

Ашлыкъ сачар – ашамагъа ич уны ёкъ.

О – татарлардыр, Кырымынъ ерлилери,

О – бизлериз, бу Ватанынъ огъулары! [26, с. 8–10].

Юкъарыда да къайд этильгени киби, «татар» сёзюне У.Ш. Токътаргъазынынъ ялынъыз шиирлеринде дегиль, «Моллалар проекти» пьесасында да расткельмек мумкюн. Мисаль, бойле ибарелерде: «къара татар» [23, с. 35], «татар проекти» [23, с. 35], «татарджа» [23, с. 35], «татар халкъы» [23, с. 36, 37] «поселян татар» [23, с. 37], «татар баласы» [23, с. 40], «татар газеталары» [23, с. 44], «татар матбалары» [23, с. 44], «мусульман татарлары» [23, с. 45], «татарлар» [23, с. 48] ве саире.

Шуны да къайд этмек керек ки, бу пьесанынъ ильк къысмында «бутюн Кырым татарлары адындан...» ибареси де кече [23, с. 34]. Бу ибаре арап арифлери иле там бойле шекильде – изафет оларакъ языла ве бунда Кырым сёзю, анълашыла, этник манада дегиль де, джогърафик бир ад оларакъ къулланыла.

А.С. Айвазов (1878–1938). Бу чокъ истидатлы языджи, драматург ве публицист, юкъарыда да къайд этильгени киби, И. Гаспринскийнинъ тюркчюлик гъаелерининъ тесири алтында булунгъандыр. Онынъ ичюн о, озъ бедий эсерлеринде «татар» ве онынъ иле алякъалы сёз ве ибарелерни къуланмамагъа терджих эткендир. Буны, мисаль, онынъ «Неден бу ала къалдыкъ» пьесасында, «Эсарет къурбанлары» икяесинде, я да даа бир мешур эсеринде – «Аннеджигим, нердесинъ? Гель!» икяесинде коръмек мумкюндир. Амма, бунъа бакъмадан, айны шу пьесада биле, бир къараманнынъ нуткъунда «татарский свадьба» [1, с. 10], «татар свадьбасы» [1, с. 10], «татар тили» [1, с. 50] киби ибарелер кече. Яни, муэллиф, истеристемез, халкънынъ алышкъан этноним ве онынъ иле алякъалы келиме иле сёз бирикмелерини къуланмагъа меджбур олгъандыр.

Аслында, бу теткыкыятнынъ мевзусы бакъымындан, хусусий бир дикъкыят А.С. Айвазовнынъ бедий-публицистик эсерлери чеке. Мисаль, онынъ 1917 с. «Миллет» газетасында бастыргъан бир беян-наменинъ метнини алайыкъ. Бу текстте дефаларджа, деерлик эр бир абзацта «татар» сёзю ве «Къырым татары» сёз бирикмеси текрарлана. Мисаль ичюн, сонъки абзацны кетирейик (парча бугуньки къырымтатарджагъа якъынлаштырылгъан бир шекильде бериле):

«Артыкъ, Къырым татары эр ишини, эр дердини, эр хасталыгъыны кенди векиллери вастасы иле кенди Къурултайында сёйлейджек, [оннынъ] эр тюрюлю илядж ве дерманы да Къурултайындан корюледжектир!.. Артыкъ, Татар кенди Къурултайынынъ тизеджек Ясасынен яшайджакъ, кенди къануний идарени бельгилейджек Эсас Къануны иле идаре олунаджакътыр. Яшасын Татар Къурултайы!..» [30, с. 85].

Номан Челебиджихан (1885–1918). Къырымтатар эдебиятынынъ энъ парлакъ исимлеринден бири олгъан бу эдип «татар» келимесини озюнинъ эм несир, эм де назм эсерлеринде сыкъ-сыкъ къулангъандыр. Онынъ шиирлерини, ве ильк эвеля, къырымтатар миллий йырына (гимн) чевирилген «Ант эткенмен!» шиирини алсакъ, «татарлар» келимеси бу манзуменинъ ильк мисрасында ер алмакътадыр:

Ант эткенмен татарларнынъ ярасыны сармагъа!.. [16, с. 166].

Я да «Савлыкъман къал, Татарлыкъ!» шиирини алайыкъ. «Татар» сёзюнден япылгъан «Татарлыкъ» келимеси бу шиирнинъ серлевасында ве ильк дёртлюгинде ер ала, даа бир «Татар» сёзю сонъки, учюнджи дёртлюкте кече:

*Артыма бакъсам – акъ омюр, алдымда – олюм,
Коп узамаз, беллеймен, къарангъы ёлум,
Къарсамбадан хавф этмей, кольгеден урькмей,
Сонъ нефесте: «Татар!» – деп, узаныр къолум.* [16, с. 168].

«Айгиди, татар яшлары!» шииринде исе серлевагъа алынгъан хитап эр учъ дёртлюкнинъ башында текрарлана [16, с. 166–167].

Н. Челебиджиханнынъ «Къарылгъачлар дуасы» икяесини де алсакъ, бу икяеде, шу джумледен, «кой татарлары» [16, с. 158], «татар тили» [16, с. 158], «эски татар» [16, с. 158], «буюк татар» [16, с. 159] киби ибарелерни окъуй билемиз.

Бунъа бенъзер вазиятни Н. Челебиджиханнынъ миллий дава аркъадашы, чокъ истидатлы языджы ве публицист Джафер Сейдаметнинъ (1889–1960) эсерлеринде де коръмек мумкюндир. Мисаль, 1916 ве 1917 сс. Истанбул ве Акъмесджитте басылгъан «Миллий дуйгъу» икяесини алайыкъ. Бу икяеде «татар» сёзю ве онынъ иле алякъалы ибарелер дефаларджа кеч-

мекте. Мисаль, «татар оджагы» [24, с. 43], «татарын кыошу, куреш эгленджелери» [24, с. 44], «секиз-он татар» [24, с. 44], «кыарт татарлар» [24, с. 45], «татарлар» [24, с. 46], «татар яшы» [24, с. 46], «татарын омрю» [24, с. 46], «татарын Мизаны» [24, с. 46], «татар куреши» [24, с. 47], «татар аде-ти» [24, с. 48].

Я да «Унутылмаз козьяшлар» икяесини алайыкы. Бу икяеде де «татар» этноними сыкъ-сыкъ кыулланыла, эсерде, мисаль, «татар кыадынлары» [24, с. 24], «татар» [24, с. 24], «бугуннинъ татарлары» [24, с. 25] «татарлар» [24, с. 25] киби сёз ве сёз бирикмелери кече.

Шуны да кыайд этмек керек ки, Джафер Сейдаметнинъ «татар» сёзюни кыуланмасында, анълашыла, белли бир эволюция юзь берген эди. Мисаль, 1922 с. язылып, ильк дефа таа 1938 с. «Эмель» меджмуасында басылган «Ислям ака» икяесинде «татар» сёзю аман-аман кечмей – онынъ ерини «кырымтатар» сёзю ала: «кырымтатарлар» [24, с. 55], «кырымтатар укюмети» [24, с. 75], «кырымтатар аскери» [24, с. 77], «кырымтатар ша-хиди» [24, с. 77] киби ибарелерде. Бундан гыайры, айны шу эсерде «кы-рымтатарлар» манасында «гыарип кырымлылар» [24, с. 58] ве «кырым яшлары» ибарелери де кече [24, с. 63]. Бунынънен берабер, муэллиф, кене де «татарлар» сёзюни де «унутмай» [24, с. 77]. Фикримиздже, мезкюр эво-люциянынъ себеplerини 1917 с. сонъунда кечирильген I Кырымтатар кырултайынынъ халкънынъ миллий анъына япкъан тесиринде кыдыр-макъ керектир.

Шусы да дикъкъат чекмектедир ки, айны шу «Ислям ака» икяесининъ илеридеки неширлеринде (1964 с. айны шу «Эмельде» ве 2009 с. Анкарада, Дж. Сейдаметнинъ эсерлеринден ибарет бир джыйынтыкыта) «татар» ве «кырымтатар» сёзлери ич кечмей, олар эпси «кырым» я да «кырымлы» сёзлерине деньштирильгендир [31; 32]. Дж. Сейдамет о заман артыкъ мерхум эди ве бу «редакциялардан» хабери бар эдими, ёкъ, олса да муна-себети не олган, белли дегильдир.

Невбеттеки исим – буюк шаир, несирджи ве алим Б. Чобан-заде (1893–1937). Бу эдип, ич шубесиз, «татар» келимесини энъ чокъ кыуланган ве атта оны чокъ муим бир миллий тимсальге чевирген бир муэллиф олгандыр. Онынъ яратыджылыгында, эм несир, эм де назм эсерлеринде «татар» сёзюне сыкъ-сыкъ расткельмек мумкюндир. Мисаль, ««Татар тугульмен!..» дегенлерге», «Согъушкъа достларым, хакъ татар тили ичюн!», «Тынч татар чёлюнде!..» шиирлеринде «татар» сёзю серлевагъа алынган [27]. Бундан гыайры, «татар» сёзю ве онынъ иле алякъалы бир чокъ ибарелер шаирнинъ «Къавгъасыз той корюльмеген» [27, с. 32–33], «Печель Азиз» [27, с. 34], «Студент» [27, с. 44], «Озь-озюме» [27, с. 57], «Ой, сувукъ шу гыурбет» [27, с. 61], «Тувган тиль» [27, с. 64–65], «Бинъ докъуз юз он докъуз» [27, с. 72], «Кыарт Дунай, Кыарт Дунай» [27, с. 73], «Алим айдамакъ» [27, с. 74,

75], «Заваллы тюрюк» [27, с. 78], «Бир изин берингиз!..» [27, с. 79], «Къайтарма» [27, с. 81], «Къоллар демир, баш эмен...» [27, с. 83], «Сув анасы» [27, с. 87], «Мезад» [27, с. 91], «Бабама» [27, с. 100], «Кечмиштеки сучларымыз» [27, с. 103], «Токъай шарабы» [27, с. 111–112], «Къарт чингене» [27, с. 114–115], «Къалкъ, Эсма къардашым!» [27, с. 118], «Кимсе бильмий» [27, с. 118–119], «Чора батыргъа» [27, с. 130], «Къалпакъ махраджы» [27, с. 137], «Ичкен!..» [27, с. 140], «Юз алтмыш йыл!..» [27, с. 146] шиирлеринде, бир де «Анань къайда?» [27, с. 149–156] ве «Танду» [27, с. 163] дестанларында да къулланылгъандыр.

Мисаль оларакъ, ««Татар тугульмен!..» дегенлерге» шииринден бир къач бейит кетирейик:

*«Биз татар тюгюльмиз!», – дий бугунь дёнме.
Эльбетте, тюгюльсинь, ай байгъуш коле...*

*Сен бугунь ойталыкъ, ыргъатсынъ, чобан,
«Татарман!» – десенъ де, табылмаз инангъан...*

*Сенинъ бу инкярынъ къоркъудан келе...
«Мен татар тюгюльмен!» – Явропа куле... [27, с. 94–95].*

Юкъарыда къайд этильгени киби, «татар» сёзю Б. Чобан-заденинъ тек шиирлеринде дегиль, бол-бол несир эсерлеринде де къулланылгъандыр. Буны, мисаль, «Индемез Джелиль», «Он дёрт джашымда», «Огъурлы джоллар», «Арманда бир шаир» [27, с. 204, 207], «Бир къач сучум» [27, с. 209], «Эртеджи Мурат» [27, с. 215] икяелеринде ве «Нурай» повестинде [27, с. 178] корьмек мумкюндир. Мисаль оларакъ, «Он дёрт джашымда» икяесининъ башындан пек маналы бир парчаны алайыкъ:

«Биз, татарлар, бек чалт тува, осе, ойнай, куле, сонъ тюшип олемиз... Ат устюнде, айгъырларнынъ аркъасында джувурып джюрген бир бахтымыз бар... Тоз чанъгъытып, козь къамаштырып чыгъамыз, сонъ бир айланмада, бир къыйыр, ыйыкъ джерде атымыздан тюшип, сессиз, ынъыртысыз, мугъаймай, окюнмий, джыламай оле, унтуламыз... Барсын, эр халкъ тилегендай омюр сюрсин; биз джашавнынъ бу союны, олюмнинъ бу джолуны сюемиз... <...>

Татарлыкъ къолай болса, татарларнынъ джашавы тек татарларнынъ котере биледжегиндай болмаса, бу къадар аз къалырма эдик?..» [27, с. 181].

«Татар» сёзю ве онынъ иле алякъалы сёз бирикмелери пек чокъ Б. Чобан-заденинъ «Огъурлы джоллар» икяесинде де къулланылгъан. Мисаль ичюн: «джигит татар» [27, с. 192], «татарлар» [27, с. 192], «татар» [27, с. 192, 198], «татарджа» [27, с. 192, 198, 201], «койлю татар» [27, с. 192,

195], «татар балалары» [27, с. 193], «татар джашы» [27, с. 193, 201], «татар байрамы» [27, с. 194], «татарлыкъ» [27, с. 195], «татар тарихы» [27, с. 195], «татар акъайы» [27, с. 195], «татар эркеклери» [27, с. 196], «татар кечеси» [27, с. 199], «татар койи» [27, с. 201], «татар шеэри» [27, с. 201].

«Индемез Джелиль» икяесинде (1920 с.) де бу сёз «орта татар бойлю» [27, с. 211], «татарлар» [27, с. 212, 214], «татар балалары» [27, с. 212], «татар» [27, с. 212, 213], «дели татар» [27, с. 213], «Маладес, татарин!» [27, с. 213], «татар искадронлары» [27, с. 213] киби ибарелерде расткеле.

Текрарламалымыз ки, Б. Чобан-заде, ич шубесиз, «татар» сёзюни энъ чокъ къулангъан кырымтатар эдиплеринден бири, бельки де биринджиси олгъандыр. Амма, мисаль, айны шу «Индемез Джелиль» икяесинде, баш къараманнынъ табиат чизгилерине даир бильги бергенде, муэллиф «кырымлы» сёзюни де къуллана:

«О, о бирлеринден даа зияде кырымлы, эски кырымлы эди. Кырымлынынъ къайгъусы, джан сыкъылмасы, кунълерининъ файдасыз корюнемеси оны даа зияде тутта, даа зияде сыкъа эди» [27, с. 211].

Икяенинъ бу ери айрыджа дикъкъат чеке ве махсус бир талильге ляйкъытыр.

«Татар» этнонимини чокъ севген даа бир шаир ве язуджи – Абибулла Одабаштыр (1881–1938[?]). Буны, ильк эвеля, онынъ «Алтын ярыкъ» поэмасындан англамакъ мумкюндир. Бу эсерде «татар» сёзю ве онынъ иле алякъалы ибарелер, – «татар яшлары», «Татарлыкъ», «яш татарлар», «Татар юрту», «Татар ханлыгъы», «Татарстан», «татар ханы», «татарлар», «татар къувети», «буюк татар миллети», «къарт татарлар», «татар джаны», «татар юреги», «яш татарлар ордусы», «татар тёлю», «татар сою» ве саире, – дефаларджа къулланылгъан, затен эсернинъ эсас мевзусы – «Татарлыкъ», онынъ кечмиши, земанеси ве келеджегидир, «Татарлыкъ» да бу эсерде, табий ки, пек муим бир тимсаль оларакъ, сонъ дередже терен бир мана ташымакътадыр. Дестаннынъ сонъки къысмындан, «Татарлыкъ» ве алемшумуль («всеобъемлющая») севги мотивлерини булундыргъан бир къач дёртлюкни мисаль оларакъ кетирейик:

*Татарлыкъны джанынгдай сев! Чюнки сен – бир Татарсынъ!
Яхишы, яман – эр бир алынъ Татарлыкъкъа багълыдыр;
О олерсе – сен де олер, о яшарса – яшарсынъ,
Яшавынъны севмез исенъ – инсанлыкътан чыкъарсынъ!*

*Татарлыкънынъ севгисини юрегинининъ энъ азиз
Бир якъында сакълагъан сонъ, дюньядаки ай, йылдыз,
Инсан, айван – эр бир шейни бир сырада севмелисынъ,
Севмелисынъ Татарлыкъны, инсанлыкъкъа сермелисынъ!
Севмек – будыр инсанлыкъны инсан эткен, юксельткен,*

*Яшавымызны айдынлаткъан, юрегимизге нур серкен;
Сев эр шейни, сев ве аджы! Татарлыкъны да: «Истесень –
Эр бир шейге алтын ярыкъ серпеджектир!» – деп сев сен.
[34, с. 25–26].*

А. Одабашнынъ башкъа шиирлеринден, мевзу бакъымындан, И. Гаспринскийге багъышланып, 1918 с. язылгъан «Улу бабай» шиири де дикъкъат чеке: бу манзумеде «татар», «къарт татар», «татарлар», «татарлыкъ» сёз ве сёз бирикмелери алты дефа – еди дёртлюктен алтысында, бирер кере кече [20, с. 68].

Эдипнинъ несир эсерлерини исе алсакъ, араштырылгъан унсурларны, мисаль, «Унутмайджакъ» («татар мектеби») [20, с. 25] ве «Эв къушлары» икяелеринде («татарджа») [20, с. 36] расткельмек мумкюндир.

«Татар» этнонимини пек севген даа бир шаир – «Къурултай шаири» намыны къазангъан Джемиль Керменчиклидир (1891–1942). «Татар» сёзю ве онынъ иле алякъалы чешитли сёз бирикмелери бу эдипнинъ «Татарым!» («Татарлыкъ», «Татар огълу Татарым», «Татар») [14, с. 84–86], «Сонь сёз!» («Татар», «татар къаны», «буюк Татарлыкъ», «татар дюньясы») [14, с. 80–82], «Озь тилимиз» («татар сарфлары») [14, с. 70], «Сен ольме, догъ!» («генч татар») [14, с. 78], «Буюк байрам шеревине» («Татар огълу») [14, с. 58–60], «Учурумын башындайыз» («татар къадын-къызлары») [14, с. 88–90] ве башкъа шиирлеринде расткеле. Мисаль, мешур «Татарым!» шиирининъ ильк дёртлюгини алайыкъ:

*Баш устюмде долашыёр бир булут,
Банъа диёр: «Татарлыгъы сен унут!».
Хайыр, достум, сен бу дерттен фаригъ ол,
Шу сёзлери хатырынъда эйи тут:
Сен не дерсенъ – Татар огълу Татарым,
Татарлыкътыр – ма-бих-иль-ифтихарым!.. [14, с. 84–86].*

Я да «Сонь сёз» шииринден ильк дёртлюк:
*Бен – Татарым!.. Энь кучюк бир шее бен козь юммам!
Кучюк биле олса, ярдымы душмандан уммам.
Догърулыгъа, яхшылыгъа эр вакъыт боюн эгерим,
Лякин акъсызлыгъа асла, асла, асла бойсунмам! [14, с. 80].*

Мевзумыз бакъымындан дикъкъат чеккен даа бир эдип – атешин шаир Амди Герайбайдыр (1901–1930). Бу шаирнинъ тек серлевасында «татар» сёзю булунгъан шиирлерини алсакъ, – «Татар ичюн!», «Татар оджасына», «Эски татар мектеби», «Яш татарларгъа», «Заваллы татар къызы», «Татар къызынынъ къара бахты, ве я анайымнынъ козь яшлары», – кучюк бир ан-

тология олур [5]. Бундан гъайры, бу киби сёз ве ибарелерни онынъ бир чокъ башкъа шиирлеринде де, мисаль, «Хиджрет» поэмасында [5, с. 86, 87, 88], «Багъчасарай» [5, с. 95], «Не сакъландынъ о къадар?» [5, с. 25], «Хош кельдинъыз!» [5, с. 38], ««Ант эткенмен» айтаман» [5, с. 40], «Тинтиов (Облава)» [5, с. 42], «Джашлыккъа» [5, с. 45], «Къарасув» [5, с. 48], «Айгиди, шу вакъытлар» [5, с. 65], «Талакъ» [5, с. 67], «Ачлыккъ» [5, с. 68], «Кечти энди» [5, с. 79], «Джигитнинъ джыры» [5, с. 80], «Дар-уль-муаллиматны битирген кызыларымызгъа» [5, с. 82] манзумелеринде де расткельмек мумкюндир.

«Багъчасарай» шииринден бир дёртлюк:

*«Кябе»сидир Татарын – Багъчасарай,
Бугунъ халкънынъ козюнде къор болса да;
Татар кене, «Къыбла» деп, онъа къарай,
Багъчасарай багъында гуль солса да [5, с. 95].*

Невбеттеки исим – чокъ истидатлы шаир ве несирджи Мемет Нузеттир (1888–1934). «Татар» сёзю бу эдипнинъ бир сыра назм ве несир эсерлеринде расткеле. Мисаль, шиирлерини алсакъ, ильк эвеля, «Етер артыкъ!», «Бир татарнынъ фигъаны» [19, с. 25–26], «Тек окъу! (Татар койлюсине)» [19, с. 28], «Оламам» [19, с. 84], «Чобан акъай» («Бир кичкене татар эдим...») [19, с. 96], «Тюркюли намаз» [19, с. 127], «Зоречикнинъ анты» («Мен бир татар кызыман») [19, с. 133] киби эсерлерни анъмалымыз. Мисаль оларакъ, «Етер артыкъ!» шииринден бир дёртлюк алайыкъ:

*Нидже юз йылдан бери намусынъ тахкъыр эдилиркен,
Даа догърусусы, варлыгъынъ эр ерде инкяр эдилиркен,
Акълъ, ерли талапларынъа эп къаршы гидилиркен, –
Силькин, артыкъ! Бильсинлер: Татар къуртулмуш эсареттен!
[19, с. 24–25].*

Айны шу эдипнинъ несир эсерлерини исе алсакъ, онынъ «Бахытсыз хоранта» икяесинде «татар сёзю» [19, с. 157] ве «Селим сохта» повестинде «татар кызылары» [19, с. 154] ибарелери расткеле.

Бу девирнинъ ады мутлакъа анъыладжакъ даа бир кырымтатар класик шаири – Абдураман Къадри-задедир (1876–1938). Бу эдипнинъ «татар» келимесине мунасебетини пек къандырыджи оларакъ 1917 с. декабрь 3 (16)-да язылгъан «Къурултайынъ ачылмасы ичюн тарих» адлы шиيري косьтере биле. Сонъки мисрада тарих (хронограмма) булунгъан бу 10 бейитли гъазельде «татар» келимеси чешитли вариантларда еди кере кече:

*Иште, парлады Татарынъ неджм-и икъбали бугунъ!
Иште, догъды уфкъ-ы хурриетте шемс-и шевкети!*

*Мюжделер! Ачылды химметле Къурултай меджлиси!
Тазеленди шимди Татарын да эски савети.*

*Къахраманлар диктилер ахир зафер байрагъыны,
Далгъаланды Хан-Сарайы узьре Татар райети.*

*Фарт-ы мемнюиетимден н'ола дѣксем гозь яшы –
Чокъ замандыр горьмеиштик чюнки бойле ниъмети.*

*Чатласын душманларын кин ве хасеттен юреги,
Горьсюн эрбаб-ы хасет бизлерде олан гъайрети!*

*Шимди Татар кенди къанунларыны кенди дюзер,
Яр-у-агъяра олур Ясасы варлыкъ худжджети!*

*Ильм-у-ирфан иле умран-ы биляда сагъ идюп,
Бу Ешиль адада артыкъ биз къуарарыз Дженнети!*

*Джумле миллетлерле къардашлыкъ эсасы узьредир,
Хурь Татарынъ итикъадынджа сиясет хикмети.*

*Яшасын Къырым Къурултайы! Яшасын хурь Татар!
Яшасын бунлары юксельтен о генчлик химмети!*

*Рахмия, дюшти не раъна джевахерий тарихымыз:
Дюзди Къырымда Къурултайыны Татар миллети! [15].*

1910–1920-нджи сенелерининъ энъ муим къырымтатар шаирлери ара-сында, мутлакъа, хиджретте догъгъан эки къыйметли шаирнинъ де адлары анъылмалыдыр. Олардан биринджиси – белли шаир ве педагог, четэль къырымтатар эдебиятынынъ энъ муим векиллеринден бири – Мехмет Ниязидир (1878–1931). «Татар» ве онынъ иле алякъалы чешитли сѣз бирикмелерине бу эдипнинъ «Татар бармы?» деп сорагъанларгъа», «Къырымгъа: Добруджадан сизге селям кетирдим» [17, с. 30], «Ешиль джурткъа» [17, с. 32], «Джурт суюгиси» [17, с. 33–34], «Эшитенен. (Тюшюрильген йылдызларгъа)» [17, с. 35], «Марш» [17, с. 38], «Меньли Герай медресесине марш. (Талебе лисанындан)» [17, с. 40–41] ве башкъа шиирлеринде расткеллине. Мисаль оларакъ, ««Татар бармы?» деп сорагъанларгъа» шииринден бир къач бейит алайыкъ:

*«Татар бармы?» – деп ким сорай? – Мен барман!
Адын, шанын бек таныгъан джаиш татарман! <...>*

*Миллет адым «тюрк» болса да, тарихта
Шанлы адым – Татар! Шай деп язарман.*

*Озь терегин бегенмеген сойсызларгъа
Гурь давушман: «Керекмейсиз!» – деп айтарман. [17, с. 30].*

Романьяда догъгъан даа бир кырымтатар шаири – Шевкъи Бекторе (1888–1961). Мевзумыз олгъан унсурларгъа онынъ, мисаль, «Татарлыгъым» ве «Миллетимнинъ Кябеси» [17, с. 19, 20] киби шиирлеринде расткельмек мумкюндир. Эдипнинъ «Татарлыгъым» шиири айрыджа бир шурет къазангъандыр:

*Татарлыгъым, тувгъан ерим,
Балалыкътан сюемен;
Онлар ичюн коп вакъытлар
Джылай-джана куемен.*

*Къайда барсам, мен коремен:
Гъарип татар сачылгъан,
Озь багъында къокъламагъа
Ёкъ бир гулю ачылгъан. <...>*

*Къатты джельмен атылгъанлар
Тавгъа, ташкъа я джаргъа,
Джарты дюнья мезар болгъан
Татарлыкъкъа, татаргъа... [17, с. 26].*

Невбеттеки дёрт исим – эсасен 1920-джи сенелерде ве даа чокъ несир саасында танылгъан эдиплердир. Булардан ильки – белли яызджы ве публицист Абляким Ильмидир (1887–1962[?]). Бунынъ, мисаль, мешур «Ачлыкъ хатирелери. Сюдюсин хатире дефтеринден» повести алынса, бунда «татар акъайы» [8, с. 87], «татар приюты» [8, с. 88], «татар авалары» [8, с. 90], «татарджа» [8, с. 89] киби сёз ве сёз бирикмелери расткеле. «Татарджа» келимесини айны эдипнинъ «Къуртчу Бекирчик» повестинде де окъумакъ мумкюндир [8, с. 161].

Экинджи исим – несирджи, шаир ве драматург Умер Ипчидир (1897–1955). Мевзумыз олгъан сёз ве сёз бирикмелерине бу эдипнинъ бутюн бу учь далда язгъан эсерлеринде расткелине. Несир эсерлерини алсакъ, бунъа «Асан» повести («татар яшы») [9, с. 169], «Расткелиш» («татар фамилиялары») [9, с. 55] ве ««АМО» автобусында» («татар яшлары») [9, с. 94] икяелери, пьесаларыны алсакъ – «Мотор» пьесасы («татарлар», «татарджа», «татар») [9, с. 255; с. 261; с. 262], манзум эсерлерини де алсакъ –

«Кимден ярдым?» («татар кызы») [9, с. 415, 416], «Янны элифба» [9, с. 440], «Истерим!» киби шиирлери мисаль ола билир. Эдипнинъ 1918 с. «Миллет» газетасында басылган, эеджан толу «Истер эдим...» шиيري айрыджа бир диккъат чеке, бу шиирде «татар» сёзю бутюн манзуме боюнджа текрарланган багъламада учер кере кечмектедир:

*Истер эдим: эмен, чамлы орманларда,
Къая, учурым, къар, аязлы заманларда,
Ешиль чёллер, энъ далгъалы дерьяларда –
Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тугъу – Кок байракъ далгъалансын!*

*Истер эдим: Джынгъыз куню артка къайтсын!
Ясасыны, тёресини джангъа салсын!
Юреклерде, ер, коклерде нам берген –
Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тугъу – Кок байракъ далгъалансын!*

*Истер эдим: татар кызы азад олсун,
Йылдыз киби парылдасын, агъартылсын,
Баскан ери, тувган или – Кырымында –
Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тугъу – Кок байракъ далгъалансын!*

*Истер эдим: Махшер куню энъ огде
Кок кефенли татар халкъы ер алсын!
Дженнет ёлу, Сырат копрюн кечкенде –
Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тугъу – Кок байракъ далгъалансын!*

*Истер эдим: Сырат копрюн кечкен сонъ,
Хавз-ы Кевсерден шербетлер ичильген сонъ,
Энъ тёрюнде – Дженнет-и аъля, Фирдевсте –
Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тугъу – Кок байракъ далгъалансын! [10].*

1920–1930-нджы сс. кырымтатар эдебиятында озь несир ве назым эсерлери иле танылган даа бир исим – Джафер Гъафардыр (1898–1938). Бу эдип де озь яратыджылыгында «татар» келимесини ве онынънен багълы сёз бирикмелерини эпейдже къуллангандыр. Мисаль, онынъ мешур «Ёлджулыкъта» икяесинде – «татар акъайлары» [13, с. 249], «татарджа» [13, с. 251], «татар яшлары» [13, с. 254], «татарлар» [13, с. 254], «та-

тар миллети» [13, с. 254], «Азманлар» повестинде – «татар халкы» [6, с. 17], «татарджа» [6, с. 31], «татарлар» [6, с. 34], «Партизан Муратчыкы» икяесинде – «татарджа» ве «татарчонок» [7, с. 96] киби сёз ве сёз бирикмелерини окъумакъ мумкюндир.

Бу девирнинъ кырымтатар несирджилигининъ даа бир, сонъ дередже истидатлы векили – Джемиль Сейдаметтир (1903–1977). Бу муэллифнинъ мевзумыз олгъан девирге аит эсерлеринде «татар» келимеси сийрек расткелине, амма, кене де, бардыр. Мисаль оларакъ, 1930 с. басылгъан «Уфукъкъа догъру» романыны кетирмек мумкюндир: бу эсерде, «татарджа» ве «татар оджасы» [25, с. 18], бир де «татарлар» [25, с. 43] киби сёз ве сёз бирикмелерине расткельмек мумкюндир.

Бу макъаленинъ сонъунда, адлары кечкен муэллифлернен берабер, мутлакъа, даа бир эдипнинъ ады анъылмалыдыр, амма онынъ бугунде биллинген (басылгъан) эсерлеринде «татар» этноними ич расткелинмемектедир. Бу муэллиф – шаир Абдулла Лятиф-задедир (1890–1938). Бу эдипнинъ яратыджылыгы боюнджа ишни девам этмек керек, чюнки онынъ, мисаль, «Кырымтатар эдебиятынынъ сонъ деври акъкъында» теткъикъатында «татар» ве «кырымтатар» сёзлери иле бу сёзлерни булундыргъан ибарелерге («кырымтатар эдебияты», «татар миллети», «татар халкы», «татар ханлары», «татар задекян ве мемурлары», ««бир авуч» Кырым татары», «татар кою», «татар къадыны», «татар къадынлыгы», «татарджа») сыкъ-сыкъ расткелине [18, с. 37, 38, 44, 45, 47, 49, 51]. Яни А. Лятиф-заде озь ильмий чалышмаларында «татар» этнонимини раат-раат къуллангъан, шу себептен, оны шаирнинъ бедий эсерлеринде де коръмек пек табий оладжакътыр.

Юкъарыда кетирилген бутюн мисаллер ич бир шубе къалдырмай ки, чокъ асырлыкъ кырымтатар эдебиятынынъ энъ муим деври сайылгъан XIX а. сонъу – XX а. башы дёнеминде «татар» этноними деерлик бутюн кырымтатар муэллифлерининъ эсерлеринде ишлетилген, шу эдиплерининъ анъынынъ ве къуллангъан эдебий тиллерининъ пек муим бир унсуры олгъан ве онсыз бу эдебиятны тасавур этмек биле кучътир. «Татар» сёзю о девир кырымтатар эдебиятынынъ энъ муим эсерлеринде, айрыджа, о йылларнынъ шириетининъ энъ белли мисраларында ер алгъан, шу мисралардаки маневий джошкъунлыкъ ве эеджан исе юз йылдан зияде, хусусан, энъ агъыр вакъытларда кырымтатарларны, не ерде булунса-булунсынлар, – Ватан-Кырымдамы, сюрдюнюлик ерлериндеми, хиджрет топракъларындамы, – аякъта туткъан, оларгъа кучъ берген, уют багъышлагъандыр.

Кырымтатар миллетининъ ады денъишмелерге огъратылса, сонъ дередже буюк ихтимал иле, бутюн анъылгъан метинлер де зарар корер: я оларнынъ белли сёзлери денъиштирилир, я да эсерлернинъ озьлерини «унуттырмагъа» аракет этилир. Бунынъ акъибетлерини де козь огюне кетирмек зор олмамалыдыр.

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

1. Айвазов А.С. Неден бу ала къалдыкъ: пьеса / азырлагъан Ш. Юнусов. Симферополь, 1997. 80 с.
2. Акъчокъракълы О. Эсерлер топламы / азырлагъан И. Асаногълу Керим. Акъмесджит, 2006. 320 с.
3. Бекторе Ш. Волга къызыл акъаркен: хатырлавлар / тертип эткен У. Эдемова. Симферополь: КъДЖИ «Къырымдевокъувпеднешир» нешрияты, 2011. 258 с.
4. Гаспринский И. Полное собрание сочинений. Т. III. Публицистика: 1887–1890 гг. / гл. ред. Р.С. Хакимов; сост. С.А. Сеитмететова. Казань – Симферополь: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2019. 560 с., 16 ил.
5. Гирайбай А. Джигитке / тертип этиджи, умумий муаррир ве кириш сёзюниъ муэллифи: И. Керимов; метинлерни азырлав ве изаатлар: М. Алимова. Симферополь, 2009. 112 с.
6. Гъафар Дж. Омюр орьнеклери: Икяелер. Ташкент: Гъафур Гъулям адына эдебият ве санаат нешрияты, 1971. 120 с.
7. Гъафар Дж. Партизан Муратчыкъ / азырлагъан Г. Меджмединава // Йылдыз. 1995. № 4. С. 89–99.
8. Ильмий А. Эсерлер топламы / тертип эткен, транслитерация япкъан, изаатлар берген, библиография ве ильмий-теджикъат ишлери кечирген И.А. Керим. Акъмесджит: «Таврия» нешрияты, къырымтатар эдебияты болуги, 2004. 176 с.
9. Ипчи У. Сайлама эсерлер / тертип эткен Я. Ипчи. Симферополь: КъДЖД ММ «И. Гаспринский адына Медиамеркез», 2018. 464 с.
10. Ипчи У. Ф. Истер эдим... (Шиир) // Миллет. 1918, № 157, ноябрь 25.
11. Исмаил Гаспринский. Полное собрание сочинений. Т. 2. Ранняя публицистика: 1879–1886 гг. / гл. ред. Р.С. Хакимов; сост. С.А. Сеитмететова. Казань – Симферополь: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2017. 384 с.
12. Керим И.А. Къырымтатар эдебиятынынъ инкишаф ёллары (1850–1917 сс.). Монография. Белгород: Константа, 2018. 312 с.
13. Керим И.А. Къырымтатар эдебияты: Юкъары сыныф талебелери ве филология факультетлери студентлери ичюн къуланма дерслик. Акъмесджит, 1995. 352 с.
14. Керменчикли Дж. Ма-бих-иль ифтихарым: Къырымлыкътыр – меним гъурурым / тертип эткен Т.Н. Керимов. Симферополь, 2005. 135 с.
15. Къадри-заде А. Къурултайын ачылмасы ичюн тарих. (Шиир) // Миллет. 1917, № 119, декабрь 3.
16. Къандым Ю. Куреш майданыны от басмаз... (Монография). Симферополь, 2002. 256 с.
17. Къырымтатар иджрет эдебияты / тертип эткенлер: Э. Къуртумеров, Т. Усеинов, А. Харахады. Симферополь, 2002. 256 с.
18. Ляtif-заде А. Хаял-омюр: Шиирлер, поэмалар, макъалелер. Акъмесджит, 2005. 120 с.
19. Нузэт М. Къырымнынъ чёль аятындан: Сайлама эсерлер джыйынтыгы / тертип этиджи, изаатларнынъ муэллифи: Н.С. Сейтягъев. Симферополь: ДОЛЯ, 2003. 240 с.

20. Одабаш А. Чатыртавлынынъ огютлери. (*Несир ве назм эсерлер топلامы*) / тертип этиджи: Э.Б. Сеитбуллаев. Симферополь, 2005. 110 с.
21. Озенбашлы С.-А. Эй гонъюль! (Шиир) // Терджиман. 1902, № 20, Май 31.
22. Полное собрание сочинений Исмаила Гаспринского. Т. I. Симферополь, 2016. 384 с.
23. Саадет ичюн: Шиирлер, поэмалар, пьеса. Ташкент: Гъафур Гъулям адына эдебият ве санъат нешрияты, 1976. 140 б.
24. Сейдамет Дж. Икяелер / тертип этиджи ве муаррир: И.А. Керим. Акъмесджит, 2009. 88 с.
25. Сейдаметов Дж. Уфукъкъа догъру. Роман. Ташкент, 1973. 164 б.
26. Токътаргъазы У. Нале-и Къырым. Къарасувбазар, 1910. 18 с.
27. Чобан-заде Б. Меним языларым... Шиирлер ве икяелер / тертип этиджи, муаррир ве текстологик изаатларнынъ муэллифи Н. Сеитягъев. Акъмесджит: Тарпан, 2009. 256 с.
28. Gaspıralı İ. Seçilmiş Eserleri: I. Roman ve Hikayeleri / Neşre Hazırlayanlar: Y. Akpınar, B. Orak, N. Muradov. İst., 2007. 476 s.
29. Gaspıralı İ. Seçilmiş Eserleri: III. Dil-Edebiyat-Seyahat Yazıları / Neşre Hazırlayan: Y. Akpınar. İst., 2008. 512 s.
30. Hatif O. K. Gökbayrak altında millî faaliyet / Yeniden yayına hazırlayan: Hakan Kırımlı. Ankara, 1998. 128 s.
31. Kırımer C.S. İslam Ağa // Emel. 1964. Sayı: 23. S. 46–64.
32. Kırımer C.S. Milli Duygu. (Cin Mambet, İslam Ağa, Milli Duygu): Hikayeler / Haz.: Sabri Arıkan. Ankara, 2009. 48 s.
33. Kırımov T.N. Qırımtatar edebiyatı ve matbuatının ananeleri (I Qurultay devri): Monografik çalışma. Aqmescit, 2017. 180 s.
34. Timurcan [Habibullah Odabaş]. Altın yarıq / haz.: M. Yunus // Günsel. 2000. № 5. S. 18–26.

Муэллиф акъкъында малюмат: Абдульвапов Нариман Ремзиевич – филология илимлери намзети, кырымтатар эдебияты кафедрасы доценти; Къырымтатар филологиясы, тарихы ве кырым этносларынынъ медениети ильмий-теткъикъат институтынынъ етекчи ильмий хадими, Февзи Якубов адына Къырым муэндислик ве педагогика университети (295015, Учебный аралыгъы, 8, Акъмесджит, Русие Федерациясы); lale64@mail.ru

Этноним «татары» в крымскотатарской литературе конца XIX – начала XX века

Нариман Абдульвапов

Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова

Аннотация. В статье представлены результаты научного исследования произведений крымскотатарской литературы конца XIX – начала XX в. на предмет использования этнонима «татары» и производных от него слов и словосочетаний в значении «крымские татары» / «крымскотатарский». В работе были использованы поэтические и прозаические произведения, а также образцы драматургии практически всех наиболее известных крымскотатарских авторов указанного периода. Результаты исследования свидетельствуют о том, что термин «татары» и его производные использовались в указанном значении практически всеми авторами и в абсолютно доминирующем количестве случаев.

Ключевые слова: крымскотатарская литература, татары, татарский.

Для цитирования: Абдульвапов Н.Р. XIX а. сонъу – XX а. башы кырымтатар эдебиятында «татар» этнонимининъ къулланылмасы [Этноним «татары» в крымскотатарской литературе конца XIX – начала XX века] // Крымское историческое обозрение. 2024. Т. 11, № 2. С. 29–48. DOI: 10.22378/ki0.2024.2.29-48

Сведения об авторе: Абдульвапов Нариман Ремзиевич – кандидат филологических наук, доцент кафедры крымскотатарской литературы; ведущий научный сотрудник Научно-исследовательского института крымскотатарской филологии, истории и культуры этносов Крыма, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова (295015, Учебный пер., 8, Симферополь, Российская Федерация); lal64@mail.ru

The ethnonym “Tatars” in Crimean Tatar Literature of the late 19th – early 20th centuries

Nariman Abdulvopov

Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University

Abstract. The article presents the results of a scientific study of works of Crimean Tatar literature of the late 19th – early 20th centuries on the subject of the use of the ethnonym “Tatars” and words and phrases derived from it in the meaning of “Crimean Tatars” / “Crimean Tatar”. We used poetry and prose as well as examples of drama by almost all the best known Crimean Tatar authors of the specified period. The results of the

study clearly show that the term “Tatars” and its derivatives were used in this meaning in an absolutely dominant number of cases and by almost all authors.

Keywords: Crimean Tatar literature, Tatars, Tatar.

For citation: Abdulpapov N.R. The ethnonym “Tatars” in Crimean Tatar Literature of the late 19th – early 20th centuries. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2024, vol. 11, no. 2, pp. 29–48. DOI: 10.22378/kio.2024.2.29-48 (In Crimean Tatar)

REFERENCES

1. Ayvazov A. S. Why did we find ourselves in this situation: a play. Compiler Sh. Yunusov. Simferopol, 1997. 80 p. (In Crimean Tatar)
2. Akchokrakly O. Collection of works. Compiler I. Asanoglu Kerim. Simferopol, 2006. 320 p. (In Crimean Tatar)
3. Bektore Sh. The Volga flows red: memories. Compiler U. Edemova. Simferopol: «Kyrymdevokupedneshir» publishing house, 2011. 258 p. (In Crimean Tatar)
4. Gasprinskiy I. The Complete Works. Journalism: 1887–1890. Vol. III. Editor-in-chief R.S. Khakimov; compiler S.A. Seitmemetova. Kazan–Simferopol: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2019. 560 p.(In Russian)
5. Giraybay A. To the young man. Compiler, Editor-in-Chief and author of the Introduction: I. Kerimov; preparation and interpretation of the text: M.Alimova. Simferopol, 2009. 112 p. (In Crimean Tatar)
6. Gafar Dj. Patterns of life: Stories. Tashkent: Gafur Gulyam Literature and Arts Publishing House. 1971. 120 p. (In Crimean Tatar)
7. Gafar Dj. Partizan Muratchyk. Prepared by G. Medjmetdinova. Yildiz (Star). 1995. № 4. Pp. 89–99. (In Crimean Tatar)
8. Ilmiy A. Collected works. Compiler, transliteration, interpretation, bibliography and scientific-research by I.A. Kerim. Simferopol: “Tavriya” Publishing House, Department of Crimean Tatar Literature, 2004. p. 176. (In Crimean Tatar)
9. Ipchi U. Selected works. Compiler Ya. Ipchi. Simferopol: «I. Gasprinskiy Mediacenter», 2018. 464 p. (In Crimean Tatar)
10. Ipchi U.F. I would like to... (Poem). People. 1918. November 25 (№157). (In Crimean Tatar)
11. Ismail Gasprinskiy. Vol. 2. Complete collection of works. Early journalism. 1876–1886. Chief editor R.S. Khakimov; compiler S.A. Seitmemetova. Kazan–Simferopol: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences, 2014. 384 p. (In Russian)
12. Kerim I. Ways of development of the Crimean Tatar literature (1850–1917). Monograph. Belgorod: Constanta, 2018. 312 p. (In Crimean Tatar)
13. Kerim I. Crimean Tatar literature. A textbook for senior pupils and students of the Faculty of Philology. Simferopol, 1995. 352 p. (In Crimean Tatar)
14. Kermenchikli Dj. I am proud that I am a Crimean Tatar. Compiler: T.N. Kirimov. Simferopol, 2005. 135 p. (In Crimean Tatar)

15. Kadri-zade A. Kurultayin achylmasy ichyun tarih. (Shiir) [Opening date of the Kurultai. (Poem). People. 1917. December 3 (№ 119). (In Crimean Tatar)
16. Kandym Yu. The battlefield will not be overgrown with grass... (Monograph). Simferopol, 2002. 256 p. (In Crimean Tatar)
17. Crimean Tatar literature of the emigration period. Compiler: E. Kurtumerov, T. Useinov, A. Harahady. Simferopol, 2002. 256 p. (In Crimean Tatar)
18. Lyatif-zade A. Dream-Life. Poems, Articles. Simferopol, 2005. 120 p. (In Crimean Tatar)
19. Nuzet M. From the steppe life of the Crimea: Collection of selected stories. Compiler, author of interpretation: N.S. Seytyagyayev. Simferopol: DOLYA, 2003. 240 p. (In Crimean Tatar)
20. Odabash A. Chatyrtavly's instructions. (Collection of prose and poetry). Compiler: E.B. Seitbullaev. Simferopol, 2005. 110 p. (In Crimean Tatar)
21. Ozenbashly S.-A. Oh, Soul! (Poem). Terdjiman, 1902. May 31 (№ 20).
22. Complete collection of works by Ismail Gasprinsky. Vol. I. Simferopol, 2016. 384 p. (In Russian)
23. For happiness: Verses, poems, play. Tashkent: Gafur Gulyam Publishing house for Literature and Art, 1976. 140 p. (In Crimean Tatar)
24. Seydamet Dj. Stories. Compiler and editot: I.A. Kerim. Simferopol, 2009. 88 p. (In Crimean Tatar)
25. Seydametov Dj. Towards the horozon. Novel. Tashkent, 1973. 164 p. (In Crimean Tatar)
26. Toktargazy U. Moans of Crimea Karasuvbazar, 1910. 18 p. (In Crimean Tatar)
27. Choban-zade B. Menim yazylarym... My compositions... Verses and stories. Compiler, editor and author of textual interpretation N. Seityagyayev. Simferopol: Tarpán, 2009. 256 p. (In Crimean Tatar)
28. Gaspıralı İ. Selected works: I. Novel and Stories. Preparation for publication: Y. Akpınar, B. Orak, N. Muradov. İstanbul, 2007. 476 p. (In Turkish)
29. Gaspıralı İ. Selected stories: III. Articles on language, literature and travel. Preparation for publication: Y. Akpınar. Istanbul, 2008. 512 p. (In Crimean Tatar)
30. Hatif O.K. National activities under the blue flag. Prepared for publication again: Hakan Kırımlı. Ankara, 1998. 128 p. (In Turkish)
31. Kırimer C.S. İslam Ağa. Emel. 1964. no. 23. Pp. 46–64. (In Turkish)
32. Kırimer C.S. National Feeling. (Cin Mambet, İslam Ağa, Milli Duygu): Stories. Prepared by Sabri Arıkan. Ankara, 2009. 48 p. (In Turkish)
33. Kırımov T.N. Significant dates of the Crimean Tatar literature and press (the period of the I Kurultai): Monographic study. Simferopol, 2017. 180 p. (In Crimean Tatar)
34. Timurcan [Habibullah Odabaş]. Golden light. Prepared by M. Yunus. Günsel. 2000. no.5. Pp. 18–26. (In Crimean Tatar)

About the author: Nariman R. Abdulvapov – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor of the Department of Crimean Tatar Literature; Leading researcher at the Research Institute of Crimean Tatar Philology, History and Culture of Ethnic Groups of Crimea, Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University (8, Uchednyy lane, Simferopol 295015, Russian Federation); lale64@mail.ru